

TEXTES DES CHANSONS DE L'ALBUM

PLAN-PLAN

PLANTEVIN

enregistré en août 2018

- 1- Quand sarai grand
- 2- Lou crid di pèiro
- 3- Li bon counsèu
- 4- L'èr de Laureto
- 5- La Terro es bello
- 6- Difficult question
- 7- Coume uno parpaiolo
- 8- Siéu pas drud
- 9- Chanja de planeto
- 10- Pos toujours courre
- 11- Prendren la Bastiho
- 12- Rèn de rèu (*Monologue*)
- + Niluapaioun (*Instrumental*)

DISCOGRAPHIE

Cansourneto (1991) – Jean-Bernard Plantevin chante Pierre Perret en provençal (1992) – Parpaiounado (1993) – Reguignado (1994) – Mesclun (1995) – Chansons traditionnelles de la Provence (1997) – Barrulejado (1998) – Noëls provençaux (1999) – Li menestrié dóu Càrri (2000) – Estialou (2002) – Jan lou fada (2003) – Plantevin et Tambourins (DVD 2006) - Cigalejado (2007) – Plantevin et Rural Café (2010) – Tron de disque (2012) – Jean-Bernard Plantevin chante Georges Moustaki en provençal (2017).

QUAND SARAI GRAND, PAPA (Jan-Bernat PLANTEVIN)

1- Quand sarai grand, Papa,
Farai lou jardinié.
Samenarai de flour,
De tóuti li coulour.
Quand sarai grand, Papa,
Farai lou jardinié,
Samenarai de flour
Sus li prat bataié.

**R- Caminarai urous
Sus moun chivau fougous.
Trevarai, courajous,
Li camin roucassous.
M'enanarai, jouious,
Mai jamai d'à rebous,
Vers moun destin glourious,
Meravihous...**

2- Quand sarai grand, Papa,
Farai lou cansounié
E coume un troubadour
léu, cantarai l'amour.
Quand sarai grand, Papa,
Farai lou cansounié
E cantarai toujours
Contro la barbarié.

3- Quand sarai grand, Papa,
Farai lou menestrié
E à cop de tambour
Cassarai la tristour.
Quand sarai grand, Papa,
Farai lou menestrié
Cassarai la tristour
E la malancounié.

4- Quand sarai grand, Papa,
Farai lou campanié.
E lou cor en coumbour,
Reviharai li sourd.
Quand sarai grand, Papa,
Farai lou campanié.
Reviharai li sourd
E pièi li reboussié.

5- Quand sarai grand, Papa,
Farai lou messagié.
Pourgirai cade jour
Tout plen de mot d'amour.
Quand sarai grand, Papa,
Farai lou messagié...
E pourgirai l'amour
I gènt dóu mounde entié.

QUAND JE SERAI GRAND, PAPA (Jean-Bernard PLANTEVIN) :

*1- Quand je serai grand, Papa, / Je serai jardinier. / Je sèmerai des fleurs / De toutes les couleurs. /
Quand je serai grand, Papa, / Je serai jardinier, / Je sèmerai des fleurs / Sur les champs de bataille. /*

***R- Je cheminerai, heureux, / Sur mon cheval fougueux. / Je foulerai, courageux, / Les chemins
rocaillieux. / Je m'en irai, joyeux, / Mais jamais à reculons, / Vers mon destin glorieux, /
Merveilleux... /***

*2- Quand je serai grand, Papa, / Je ferai le chansonnier / Et comme un troubadour, / Moi, je chanterai
l'amour. / Quand je serai grand, Papa, / Je ferai le chansonnier / Et je chanterai toujours / Contre la
barbarie. /*

*3- Quand je serai grand, Papa, / Je serai ménestrel / Et à coups de tambour / Je chasserai la tristesse.
/ Quand je serai grand, Papa, / Je serai ménestrel. / Je chasserai la tristesse / Et la mélancolie. /*

*4- Quand je serai grand, Papa, / Je serai carillonneur / Et le cœur en émoi, / Je réveillerai les sourds. /
Quand je serai grand, Papa, / Je serai carillonneur. / Je réveillerai les sourds / Et les personnes
revêches. /*

*5- Quand je serai grand, Papa, / Je ferai le messager. / J'offrirai chaque jour / Tout plein de mots
d'amour. / Quand je serai grand, Papa, / Je ferai le messager. / Et j'offrirai l'amour / Aux gens du
monde entier.*

LOU CRID DI PÈIRO (Jan-Bernat Plantevin)

- 1- Pèiro enlevado de la terro
O destacado d'un roucas,
Pescado au founs de la ribiero
O derrabado d'un ribas
Soun devengudo la calado
E soun li bàrri dóu castèu
E soun li paret de la glèiso
E li muraio de l'oustau.
Escoutas bèn parla li pèiro,
Escoutas bèn si mot :
Si mot d'espèr,
Si mot d'amour,
Si mot de peno
E de doulour.
- 2- Pèiro enlevado de la terro
O destacado d'un roucas,
Pescado au founs de la ribiero
O derrabado d'un ribas
Soun devengudo estatuëto
E la mureto dóu jardin,
La lauso dessus la téulisso
O lou pieloun dóu mounumen.
Escoutas bèn ploura li pèiro,
Escoutas bèn si plour :
Si plour de gau,
Si plour de pòu,
Si plour de peno
E de doulour.
- 3- Pèiro enlevado de la terro
O destacado d'un roucas,
Pescado au founs de la ribiero
O derrabado d'un ribas.
Memo li muraio an d'auriho,
Entèndon tout ço que disèn.
Se quaucun se desgargamello
Autant lèu te ié fan l'ecò !
Escoutas bèn crida li pèiro,
Escoutas bèn si crid :
Si crid de gau,
Si crid d'espèr,
Si crid d'esfrai
E de doulour.
- 4- Pèiro enlevado de la terro
O destacado d'un roucas,
Pescado au founs de la ribiero
O derrabado d'un ribas
Soun devengudo catedralo
E l'arco que soustèn lou pont,
O simplamen pichòti bago
E lou gravié sus lou camin.
Escoutas bèn canta li pèiro,
Escoutas bèn si cant :
Si cant d'espèr,
Si cant d'amour,
Si cant de peno
E de doulour.

LE CRI DES PIERRES (Jean-Bernard PLANTEVIN) : 1- Pierres extraites de la terre / Ou détachées d'un rocher, / Pêchées au fond de la rivière / Ou arrachées d'un talus, / Sont devenues la calade / Elles sont aussi les remparts du château, / Elles sont les parois de l'église / Et les murs de la maison. / Écoutez bien parler les pierres, / Écoutez bien leurs mots : / Leurs mots d'espoir, / Leurs mots d'amour, Leurs mots de peines / Et de douleurs. / 2- Pierres extraites de la terre / Ou détachées d'un rocher, / Pêchées au fond de la rivière / Ou arrachées d'un talus, / Sont devenues statuettes, / Et la murette du jardin, / La lauze sur la toiture / Ou la stèle du monument. / Écoutez bien pleurer les pierres, / Écoutez bien leurs pleurs : / Leurs pleurs de joie, / Leurs pleurs de peur, / Leurs pleurs de peine / Et de douleurs. / 3- Pierres extraites de la terre / Ou détachées d'un rocher, / Pêchées au fond de la rivière / Ou arrachées d'un talus. / Même les murailles ont des oreilles, / Elles entendent tout ce que nous disons. / Si quelqu'un s'égosille, / Aussitôt elles lui font écho ! / Écoutez-bien crier les pierres. / Écoutez bien leurs cris : / Leurs cris de joie, / Leurs cris d'espoir, / Leurs cris d'effroi / Et de douleurs. / 4- Pierres extraites de la terre / Ou détachées d'un rocher, / Pêchées au fond de la rivière / Ou arrachées d'un talus, / Elles sont devenues cathédrales / Et l'arc qui soutient le pont, / Ou simplement petites bagues / Et le gravier sur le chemin. / Écoutez bien chanter les pierres, / Écoutez bien leurs chants : / Leurs chants d'espoir, / Leurs chants d'amour, / Leurs chants de peines / Et de douleurs.

LI BON COUNSÈU (Jan-Bernat Plantevin)

RM- Ma Mama disié « Mèfi !

Lou diable es de pertout. »

Ma Mama disié « Mèfi !

Mesfiso-te de tout. »

1- Tant de la chato di péu blound
Que de la chato dis iue blu.
N'í'a uno qu'es un gros diabloun
E l'autro un jour t'amara plus !
Tant de la chato à gros tetoun
Que d'aquelo au quiéu de Venus.
Regretaras lèu si poutoun
Avans que d'èstre au terminus.

RP- Moun Papa disié « Nèsci !

Fau prouficha de tout. »

Moun Papa disié « Nèsci !

Lou plesi subretout ! »

2- Fau pas regarda lou parti,
La religioun o la coulour,
L'amour es toujours garanti
Contre un poutoun e quàuqui flour.
Tant pis se se saup pas vesti
l'enlevo rèn de sa valour.
E meme s'es un travesti :
Fau èstre à vèlo e à vapour.

RM- Ma Mama disié « Mèfi ! ... »

3- Prèn bèn gardo à toun bon coumpan
Que fague pas trop lou malin.
De cop que í'a lou sacripant
Devèn lèu-lèu un gau-galin.
E s'un cop te prèn pèr la man
Survihò bèn lou margoulin
Que l'amour entre dous amant
Se pòu escriéure au masculin.

RP- Moun Papa disié « Nèsci ! ... »

4- S'uno leidasso te dis : « Vèn ! »
Te fau jamai rebecca : « Noun ! »
Que li mounino, bèn souvènt,
Calignon miéi que li canoun.

En mai d'acò, moun bèu jouvènt,
Que siègue Mirèio o Manoun,
Que plòugue, que boufe lou vènt,
Segur te diran jamai : « Noun ! »

RM- Ma Mama disié « Mèfi ! ... »

5- Mesfiso-te, fas atencioun,
Fau pas te leissa entreina.
Te fau pausa ti coundicioun
Se vos pas te faire engana.
Fau prendre emé mouderacioun
Autant lou vin que li nana,
Senoun pagaras l'adicioun
E finiras encadena.

RP- Moun Papa disié « Nèsci ! ... »

6- S'uno mamet te fai quinquet
Te fau pas faire lou crentous :
Soun dins li vieiis oulo que
Se fan li plat li mai goustous.
Fau pas tant faire de chiquet
E piéi fau èstre caritous.
Pos pas refusa perdequé
Vuei lou maridage es pèr tous.

RM- Ma Mama disié « Mèfi ! ... »

7- Ai bèn escouta ma Mama
E si bon counsèu m'an guida.
Ai bèn escouta moun Papa
E aro pode m'escrida :
Qu'ai bèn escouta ma Mama
E me siéu jamai marida.
Qu'ai tambèn escouta Papa
E vive coume un desbrida...

RMP- Ma Mama disié : « Mèfi !

Lou diable es de pertout. »

Moun Papa disié « Nèsci !

Lou plesi subretout ! »

LES BONS CONSEILS (Jean-Bernard PLANTEVIN) :

RM- Ma maman disait « Attention ! / Le diable est partout. » / Ma Maman disait « Attention ! / Méfis-toi de tout. » /

1- Autant de la fille aux cheveux blonds / Que de la fille aux yeux bleus. / Il y en a une qui est un vrai petit diable / Et l'autre un jour, ne t'aimera plus ! / Autant de la fille à forte poitrine / Que de celle au fessier de Vénus. / Tu regretteras vite leurs baisers / Avant même de « conclure ». /

RP – Mon Papa disait « Petit niais ! / Il faut profiter de tout. » / Mon Papa disait « Petit niais ! / Le plaisir avant tout ! » /

2- Il ne faut pas regarder le parti, / Ni la religion, ni la couleur, / L'amour est toujours garanti / Contre un baiser et quelques fleurs. / Tant pis si elle ne sait pas s'habiller, / Cela ne lui enlève rien de sa valeur. / Et même si c'est un travesti : / Faut être à voile et à vapeur. /

RM – Ma Maman... /

3- Prends garde à ton bon copain / Et à ce qu'il ne fasse pas trop le malin. / Parfois, le sacripant / Se transforme très vite en homosexuel. / Et si par hasard, il te prend par la main, / Surveille bien le polisson / Car l'amour entre deux amants / Peut s'écrire au masculin. /

RP – Mon Papa... /

4- Si une fille très laide te dis « Viens ! » / Il ne te faut jamais répliquer « Non ! » / Car les guenons, bien souvent, / Font les câlins bien mieux que les filles « canons ». / En plus de cela, mon beau jeune homme, / Que ce soit Mireille ou Manon, / Qu'il pleuve ou que souffle le vent, / Bien sûr, qu'elles ne te diront jamais « Non ! » /

RM – Ma Maman... /

5- Méfis-toi, fais attention, / Il ne faut pas te laisser entraîner. / Il te faut poser tes conditions / Si tu ne veux pas te faire avoir. / Il faut prendre avec modération / Autant le vin que les « nanas », / Sinon tu payeras l'addition / Et tu finiras enchainé. /

RP – Mon Papa... /

6- Si une mamet te fait un clin d'œil, / Il ne faut pas faire le craintif : / Car c'est dans les vieilles marmites que / L'on fait les plats les plus goûteux. / Il ne faut pas faire de manière / Et puis, il faut être charitable. / Tu ne peux pas refuser parce qu' / Aujourd'hui, le mariage est pour tous. /

RM- Ma Maman... /

7- J'ai bien écouté ma Maman / Et ses bons conseils m'ont guidé. / J'ai bien écouté mon Papa / Et maintenant je peux m'écrier : / Que j'ai bien écouté ma Maman / Et je ne me suis jamais marié. / Et que j'ai aussi écouté Papa / Et je vis comme un débridé... /

RPM- Ma Maman disait « Attention ! / Le diable est partout. » / Mon Papa disait « Petit niais ! / Le plaisir avant tout ! »

L'ÈR DE LAURETO (Jan-Bernat PLANTEVIN)

1- À l'oumbro de ma platano
Quand fai trop caud au soulèu d'estiéu,
Óublido lèu lis engano
Tout en penequejant pensatiéu.
Aqui, lou tèms se debano
Tranquilamen, tout es agradiéu.
Tanca sus un banc de cano
Pèr escouta cascaia lou riéu.

Un jour, venguè de la plano
Un boufe de tremountano,
Un èr de cansoun anciano
Que fai : lai-lai-lai...

2- Bressa pèr l'èr de l'aureto
M'ère endourmi coume un benurous.
Au bout d'uno miechoureto,
Me siéu fa espousca e furious,
Ai vist la bello Laureto
Li pèd dins l'aigo e lou cors gracios.
Avié jita sa raubeto
Sus lou ribas e l'èr malicious,

Me diguè : « Ai pòu souleto
E l'aigo es trop frescouleto »,
Pièi cantè sa cansouneto
Que fai : lai-lai-lai...

3- En vesènt la mignouneto
Dins l'embaras e l'èr malurous,
Siéu vengu lisquet-lisqueto
Pèr l'ajuda un pau vergougnous.
Mai subran la couquineto
Me faguè cabussa dins lou pous
E pausè sus mi bouqueto
De gros poutoun tendre e langourous.

Me prenguè à la brasseto,
M'esquichè dins si cambeto
Pièi cantè sa cansouneto
Que fai : lai-lai-lai...

4- En ribo de la sourgueto
De segur, ié revendren souvènt,
Souvènt pèr counta floureto
Doucetamen bressa pèr lou vènt.
S'assetaren dins l'erbetto
Li pèd trempa dins lou riéu d'argènt,
Pièi, faren de galipeto
Dins l'aigo fresco amoureuxamen...

l'agantarai sa maneto
E ié dirai « Pichouneto
Canto-me ta cansouneto
Que fai : lai-lai-lai... »

L'AIR DE LORETTE (Jean-Bernard PLANTEVIN) : 1- À l'ombre de mon platane / Lorsqu'il fait trop chaud au soleil d'été, / J'oublie vite les fourberies / Tout en sommeillant pensif. / Là, le temps s'écoule / Tranquillement, tout est agréable. / Bien assis sur un banc de canne / Pour écouter gazouiller le ruisseau. / Un jour, vint de la plaine / Un souffle de tramontane, / Un air de chanson ancienne / Qui fait : lai-lai-lai... / 2- Bercé par l'air de la brise / Je m'étais endormi comme un bienheureux. / Au bout d'une demi-heure, / Je me suis fait éclabousser et furieux, / J'ai vu la belle Lorette / Les pieds dans l'eau et le corps gracieux. / Elle avait jeté sa petite robe / Sur la rive et l'air malicieux, / Elle me dit : « Toute seule, j'ai peur / Et l'eau est trop fraîche », / Puis elle chanta sa chansonnette / Qui fait : lai-lai-lai... / 3- En voyant la mignonnette / Embarrassée et l'air malheureux, / Je suis venu en douceur / Pour l'aider, un peu honteux. / Mais soudain, la petite coquine, / Me précipita dans le fond / Et posa sur mes lèvres / Des baisers tendres et langoureux. / Elle me prit ensuite, dans ses bras, / M'emprisonna entre ses petites jambes / Puis chanta sa chansonnette / Qui fait : lai-lai-lai... / 4- Sur le bord du petit cours d'eau / Bien sûr, nous y reviendrons souvent, / Souvent pour conter fleurette / Tout doucement bercés par le vent. / Nous nous assoirons dans l'herbe / Les pieds trempés dans le ru d'argent, / Puis nous ferons des galipettes / Dans l'eau fraîche, amoureuxment... / Je lui prendrai sa petite main / Et je lui dirai : « Pichounette, / Chante-moi ta chansonnette / Qui fait : lai-lai-lai...

LA TERRO ES BELLO ! (Jan-Bernat PLANTEVIN)

1- Ai moun oustau sus la coulino
Eilamoundaut soutu lou cèu.
Eilabas un riéu gourgoulino,
Es lou reiaume dis aucèu.
La bouscarlo e la cardelino
Fan que sibla li jouvencèu
E si cansoun tant mistoulino
M'an fa peta lou curbecèu.

**R- La Terro es bello,
Regarden-la !
La Terro es bello,
Mai garden-la !
La Terro es bello,
Regarden-la !
La Terro es bello,
Aparen-la !**

2- Ai moun oustau sout lis estello
Alena pèr li quatre vènt.
Lou riéu aseigo li pradello
E fai verdeja lou printèms.
Quand vèn se mira doucinello,
Dins l'aigo lindo dóu sourgènt,
léu, la bouscarlo m'ensourcello
De soun cant tant atendrissènt.

3- Siéu amoureux de la bouscarlo,
Es un secrèt, lou digas pas !
E s'un cop n'i'a un que n'en parlo
Tant pis sara lèu estripa !
Vaqui pas qu'un jour ma bouscarlo
À l'escoundudo a descampa.
Siéu malurous iéu que vous parle
Car belèu que revendra pas.

4- L'usino tubo e lou riéu raio
Sis escoubiho tant e tant
Que la mar e la palunaio
Saran que bourdiho deman ;
Mai à cha pau tout s'encanaio,
Lou païs se vènd à l'encant.
Au mitan d'aquelo pagaio
Ma bouscarlo a garça lou camp.

5- Dins moun oustau, iéu siéu en aïo
Car vole entendre quatecant
Ma bouscarlo e la douço caïo
Faire esclanti si plus bèu cant.
La Terro à cha pau se degaïo
Fau vèire tout ço que n'en fan !
Prenen pas la marrido draïo,
La Terro es à nòstis enfant !

LA TERRE EST BELLE ! (Jean-Bernard PLANTEVIN) : 1- J'ai ma maison sur la colline / Tout là-haut sous le ciel. / Tout en bas, un ruisseau bouillonne, / C'est le royaume des oiseaux. / La fauvette et le chardonneret / Sifflent continuellement les jeunes gens / Et leurs chansons si délicates / M'ont fait tourner la tête. /

R- La Terre est belle, / Regardez-la ! / La Terre est belle, / Mais gardons-la ! / La Terre est belle... / Protégeons-la ! /

2- J'ai ma maison sous les étoiles, / Aérée par tous les vents. / Le ruisseau arrose à grande eau les prairies / Et fait verdoyer le printemps. / Quand elle vient se mirer toute douce, / Dans l'eau limpide de la résurgence, / Moi, la fauvette m'ensorcelle / De son chant si attendrissant. /

3- Je suis amoureux de la fauvette, / C'est un secret, ne le dites pas ! / Et si seulement une fois, quelqu'un en parle, / Tant pis, il sera aussitôt étripé ! / Ne voilà pas qu'un jour, ma fauvette, / En cachette s'en est allée. / Je suis malheureux, moi qui vous parle, / Car peut-être ne reviendra-t-elle plus. /

4- L'usine fume et le ruisseau transporte / Ses déchets en telle quantité / Que la mer et les marécages / Ne seront demain que poubelles ; / Mais, petit-à-petit, tout s'encanaille, / Le pays se vend aux enchères. / Au milieu de cette pagaille / Ma fauvette a décampé. /

5- Dans ma maison, je suis en émoi, / Car je veux entendre au plus vite / Ma fauvette et la douce caille / Faire retentir leurs plus beaux chants. / La Terre, petit-à-petit se dégrade, / Il faut voir tout ce qu'on en fait ! / Ne prenons pas la mauvaise direction, / Car la Terre est à nos enfants !

DIFFICULT QUESTION (Paraulo : Jan-Bernat PLANTEVIN)

- 1- Un jour que ié sounjave pas,
Moun enfant me diguè : « Papa,
De l'iòu o bèn de la galino,
Qu saup qu es à l'ourigino ?
*It is a difficult question,
A very difficult question.*
Tranquilamen i'ai respoundu
Qu'es un secrèt bèn escoundu.
- 2- Se la galino sort de l'iòu,
Après es elo que fai l'iòu.
De l'iòu o bèn de la galino
Qu saup qu es à l'ourigino ?
*It is a difficult question,
A very difficult question.*
Segur qu'aquéu qu'a coumença
Avié mai d'un tour dins soun sa !
- 3- Un gau que m'entendé parla
Tout-à-n'un cop s'es rebela.
Lou gau diguè : « Bounta divino,
Siéu pas d'acord ! » e se devino,
*It is a difficult question,
A very difficult question.*
Se la galino a plus de gau,
Adiéu lou devé counjugau !
- 4- Lou gau diguè : « i'avès pensa
Que fau un gau pèr coumença ?
Car sènso la gènt masculino
l'a plus d'iòu nimai de galino » !
*It is a difficult question,
A very difficult question.*
Mai lou creiren, es evidènt,
Quand li galino auran de dènt !
- 5- Dins lou tèms de moun grand Papa,
Lou gau, segur, parlavo pas.
Mai aujourd'uei fai bello mino,
Parlo l'anglés e s'efemino.
*It is a difficult question,
A very difficult question.*
Un jour parlara espagnòu
E es éu que poundra lis iòu !
- 6- Un filousofe à apoundu :
« Léu me n'en chau quau a poundu,
Que siegue gau o bèn pouleto,
Se i'a proun d'iòu pèr l'oumeleto ! »
*It is a difficult question,
A very difficult question.*
Belèu qu'emé quàuquis esfors
Li gau faran lis iòu en or !

QUESTION DIFFICILE (Jean-Bernard PLANTEVIN) : 1- Un jour, alors que je n'y songeais pas, / Mon enfant me dit : « Papa, / De l'œuf ou bien de la poule / Lequel est à l'origine ? » / Cela est une question difficile, / Une très difficile question. / Tranquillement je lui ai répondu / Que c'est un secret bien caché ! / 2- Si la poule sort de l'œuf, / Ensuite c'est elle qui fait l'œuf. / De l'œuf ou bien de la poule / Lequel est à l'origine ? / Cela est une question difficile, / Une très difficile question. / C'est certain que celui qui a commencé / Était vraiment rusé ! / 3- Un coq qui m'entendait parler / Tout à coup, s'est rebellé. / Le coq dit : « Bonté divine, / Je ne suis pas d'accord ! » et cela se devine, / Cela est une question difficile, / Une très difficile question. / Si la poule n'a plus de coq, / Fini le devoir conjugal ! / 4- Le coq dit : « Y avez-vous pensé / Qu'il faut un coq pour commencer ? / Car sans la gent masculine / Il n'y a plus ni œuf ni poule ! » / Cela est une question difficile, / Une très difficile question. / Mais nous croirons cela, évidemment, / Quand les poules auront des dents ! / 5- Au temps de mon grand-père, / Le coq, bien sûr, ne parlait pas. / Mais aujourd'hui il fait belle mine, / Il parle anglais et s'effémine ! / Cela est une question difficile, / Une très difficile question. / Un jour, il parlera espagnol / Et c'est lui qui pondra les œufs ! / 6- Un philosophe a rajouté : / « Moi, je me moque de savoir qui a pondu, / Que ce soit coq ou bien poulette, / Pourvu qu'il y ait des œufs pour l'omelette ! » / Cela est une question difficile, / Une très difficile question. / Peut-être qu'avec quelques efforts / Les coqs feront les œufs en or !

COUMO UNO PARPAIOLO (Jan-Bernat PLANTEVIN)

1- Ai jamai entendu
Li campano de Roumo,
Nimai ausi lou brut
Dóu tron de l'èr que trouno.
M'a jamai plasegu
Lou tambour que resouno.
Ai jamai couneigu
La Callas en persouno.

Mai quouro ai entendu
Sa voues tant mistoulino,
Tant lèu ai cresegu
D'entèdre Melusino.
Siéu esta esmougu
Pèr sa cansoun divino
Pèr soun crid esperdu,
Soun cant de cardelino.

2- Ai jamai vist Paris
Nimai Niço la Bello.
Ai jamai vist Cassis
Nimai li Dardanello.
Ai jamai vist Cadis,
Ai jamai vist Brussello,
Nimai li Camp d'Alis
E nimai Coumpoustello.

Mai dins sis iue ai vist
Quicon que m'ensourcello :
De diamant, de lapis
Brihant de milo estello.
Ai vist un paradis
D'amour dins si prunello,
Proumesso d'un país
Clafi de causo bello.

3- Ai jamai trepeja
Li draio cevenolo
Nimai escalada
La Sierra spagnolo.
Ai jamai naviga
Vers lis isclo creolo
E ai jamai trepa
Dins li plano mougolo.

Mai quand m'a aganta
De sa man un pau folo,
M'a lèu-lèu entreina
Au founs de sa bressolo,
E m'a fa cabussa
En dóuci cabriolo,
Moun cor estransina
Desempièi n'en tremolo.

4- M'a tout fa vesita :
Soun jardin e si colo,
E m'a fa esploura
Si secrèti draiolo.
Pièi avèn resquiha
Tóuti dous en goundolo,
N'en siéu tout trevira,
N'ai perdu la boussolo.

Ço que vous ai counta
Soun d'idèio frivolo.
An jamai eisista,
Soun que de faribolo.
Siéu tout escagassa
E moun pantai s'envolo,
Dins lou cèu a passa
Coume uno parpaiolo...

5- Tout acò a passa
Coume uno parpaiolo...
E iéu vau trepassa
Se moun pantai s'envolo
Tout acò a passa
Coume uno parpaiolo...
M'en vau n'en trepassa
E moun pantai s'envolo ...

COMME UNE PHALÈNE (Jean-Bernard PLANTEVIN) : 1- *Je n'ai jamais entendu / Les cloches de Rome / Ni même ouï le bruit du tonnerre qui gronde. / Je n'ai jamais apprécié / Le tambour qui résonne. / Je n'ai jamais connu / La Callas en personne. / Mais quand j'ai entendu / Sa voix si délicate, / Aussitôt j'ai cru / D'entendre la fée Mélusine.* / 2- *Je n'ai jamais vu Paris / Ni même Nice la Belle. / Je n'ai jamais vu Cassis / Ni même les Dardanelles. / Je n'ai jamais vu Cadix. / Je n'ai jamais vu Bruxelles, / Ni les Champs Elysées, / Ni même Compostelle. / Mais dans ses yeux j'ai vu / Quelque chose qui m'ensorcelle : / Des diamants, des lapis / Brillants de mille étoiles. / J'ai vu un Paradis d'amour / Dans ses prunelles / Promesse d'un pays / Pleins de belles choses.* / 3- *Je n'ai jamais piétiné les sentiers cévenols / Ni même escaladé la Sierra espagnole. / Je n'ai jamais naviguais / Vers les îles créoles / Et je n'ai jamais foulé / Les plaines mongoles. / Mais quand elle m'a saisi / De sa main un peu folle / Elle m'a très vite entraîné / Au creux de sa couchette / Et elle m'a fait basculer / En douces cabrioles / Et mon cœur transi / Depuis, en tremble encore.* / 4- *Elle m'a tout fait visiter : / Son jardin et ses collines, / Elle m'a fait explorer / Ses sentiers secrets. / Puis, nous avons glissé / Tous les deux en gondole / J'en suis tout ému / J'ai perdu la boussole ! / Ce que je viens de vous conter / Ne sont que des idées frivoles. / Elles n'ont jamais existé, / Ce ne sont que des fariboles. / Je suis tout fracassé / Et mon rêve s'envole, Dans le ciel il est passé / Comme une phalène... / 5- Tout cela est passé / Comme une phalène / Et moi, je vais trépasser / Si mon rêve s'envole / Tout cela est passé / Comme une phalène / Moi, je vais en mourir / Et mon rêve s'envole...*

SIÉU PAS DRUD (Jan-Bernat Plantevin)

1- Tout pichounet vouliéu canta
Mai fasiéu en realita
Que de brama.
E mau-grat mi capacita
Aviéu degun pèr m'escouta,
Que ma Mama
M'an di que pèr bèn debuta
Fau jamai se precipita,
Fau travaia.
Pièi ai travaia sèns coumta :
Figarò e la Traviata,
L'Avé Maria.

**R- E me disiéu belèu qu'un jour,
Un jour sarai recouneigu
Coume un vertadié troubadour.
Mai pèr lou moumen siéu pas drud !**

2- Mau-grat ma virtuousita
L'opera èro en verita
Pas fa pèr iéu.
Alor à forço d'ensista
Ai trouba ma felicita.
Merci moun diéu.
Ère segur de capita
Dins la cansoun de varieta :
Lou chobisnès.
Coume aviéu de facilità,
Ai lèu coumença de canta
En japounés.

**R- Itsunohi ka tabun ne
Yu umei naru darou
Idai na kashu to shite**

... Mai pèr lou moumen siéu pas drud !

3- Quand siéu un pau desencanta,
Que mi cansoun de qualita,
Agradon pas,
Siéu malurous, siéu tourmenta.
Perqué tant de crudelita ?
Coumprène pas.
Se d'asard siéu coumplimenta,
Pèr ma musico e sa bèuta,
Siéu mai qu'urous.
Siéu countènt, siéu recounfourta,
Recoubre touto ma fierta :
Siéu fisançous.

**R- E siéu bèn segur qu'un bèu jour,
Un jour...**

4- Espère la noutourieta,
Lis ounour, la celebra,
Lis ouvacioun.
Un jour l'aurai bèn merita,
Segur qu'à la pousterita,
l'aura moun noum !
Coume coumènçe de douta,
Faudrié belèu me countenta
De pantaia.
Mai coume sian en liberta,
Es pas enebi de canta :
Aleluia !

R- Aleluia, aleluia...

... Mai pèr lou moumen siéu pas drud !

JE NE SUIS PAS RICHE (Jean-Bernard PLANTEVIN) : 1- Tout petit je voulais chanter / Mais je faisais en réalité / Que de hurler. / Et malgré mes capacités, / Je n'avais personne pour m'écouter, / Seulement ma Maman. / On m'a dit que pour bien débiter / Il ne faut jamais se précipiter, / Il faut travailler. / Puis j'ai travaillé sans relâche : / Figaro et la Traviata, / L'Avé Maria. / **R- Et je me disais que peut-être un jour, / Un jour, je serai reconnu / Comme un vrai troubadour. / Mais pour le moment je « galère ».** / 2- Malgré ma virtuosité, / L'opéra était en vérité, / Pas fait pour moi. / Alors à force d'insister, / J'ai trouvé ma félicité. / Merci mon dieu. / J'étais certain de réussir / Dans la chanson de variété : / Le show-business. / Comme j'avais des facilités, / J'ai vite commençais à chanter / En Japonais. / R- idem... / 3- Quand je suis un peu désenchanté, / Que mes chansons de qualité, / Ne plaisent pas, / Je suis malheureux, je suis tourmenté. / Pourquoi tant de cruauté ? / Je ne comprends pas. / Si par hasard je suis complimenté, / Pour ma musique et sa beauté, / Je suis plus qu'heureux. / Je suis content, je suis réconforté, / Je recouvre toute ma fierté : / Je suis confiant. / 4- J'espère la notoriété, / Les honneurs, la célébrité, / Les ovations. / Un jour, je l'aurai bien mérité, / Bien sûr qu'à la postérité, / Il y aura mon nom ! / Comme je commence à douter, / Il faudrait peut-être me contenter / De rêver. / Mais comme nous sommes en liberté, / Il n'est pas interdit de chanter : / Alléluia ! / R- Alléluia...

CHANJA DE PLANETO (Paraulo : Jan-Bernat PLANTEVIN)

**R- M'en vau plan-planet, plan-planeto,
Mai boudiéu qu'es long lou camin.
Voudriéu bèn chanja de planeto,
Mai n'en vese jamai la fin.**

- 1- Voudriéu un païs, uno terro
Bressado pèr de cant d'aucèu.
Voudriéu un païs sènso guerro,
Urous e fièr de soun drapèu.
- 2- Voudriéu un païs sèns garrouio
E pièi libre de soun destin.
Voudriéu uno font que gargouio
E pièi de flour dins un jardin.
- 3- Voudriéu un païs que pantaio
D'un soulèu dins un cèu d'azur.
Voudriéu un païs que cascaio
'Mé d'enfant cridant soun bonur.
- 4- Meme escagassa de fatigo
Me fau óublida que siéu las.
En marchant coumo uno fournigo
l'arribarai pas-à-cha-pas...

**R'- M'en vau plan-planet, plan-planeto,
Mai boudiéu qu'es long lou camin.
Voudriéu bèn chanja de planeto,
Un jour i'arribarai enfin.**

CHANGER DE PLANÈTE (Jean-Bernard PLANTEVIN) :

R- Je m'en vais doucement, doucement, / Mais qu'est-ce qu'il est long le chemin. / Je voudrais bien changer de planète, / Mais je n'en vois jamais la fin. /

1- Je voudrais un pays, une terre / bercée par des chants d'oiseaux. / Je voudrais un pays sans guerre, / Heureux et fier de son drapeau. /

2- Je voudrais un pays sans dispute / Et puis libre de son destin. / Je voudrais une fontaine qui gargouille / Et puis des fleurs dans un jardin. /

3- Je voudrais un pays qui rêve / D'un soleil dans un ciel d'azur. / Je voudrais un pays qui gazouille / Avec des enfants criant leur bonheur. /

4- Même exténué par la fatigue / Il me faut oublier que je suis las. / En marchant comme une fourmi / J'y arriverai pas à pas. /

R'- ...Un jour j'y arriverai enfin.

POS TOUJOUR COURRE (Jan-Bernat PLANTEVIN)

**R- Au mes de mai
Toujour farai
Ço que me plais !
Metrai lou ouai,
M'arrestarai
Jamai, jamai !**

**Pos toujours courre mai
Mai m'agantaras pas !
Vaqui ço que farai
Pèr pousqué t'escapa :**

1- Coume un cat sautarai,
Coume un rat m'escoundrai,
Coume un pèis fugirai
Pèr pousqué t'escapa.
Coume un ours courirai,
Coume un loup boumbirai,
Coume un biòu rucarai
Mai m'agantaras pas !

3- Coume un fòu picarai,
Coume un dur cougnarai,
Coume un diable ourlarai
Pèr pousqué t'escapa.
Coume un fièr marcharai,
Coume un sourd cridarai,
Coume un mut siblarai
Mai m'agantaras pas !

2- Coume un fiò cremarai,
Coume un fum tubarai,
Coume un vènt boufarai
Pèr pousqué t'escapa.
Coume un rai lusirai,
Coume un niéu passarai,
Coume un tron trounarai
Mai m'agantaras pas !

4- Coume un flot gisclarai,
Coume un riéu coularai,
Coume uno nèu foundrai
Pèr pousqué t'escapa.
Coume un crid petarai,
Coume un cant clantirai,
Coume un trin partirai
Mai m'agantaras pas !

TU PEUX TOUJOURS COURIR ! (Jean-Bernard PLANTEVIN) :

R- Au mois de mai / Je ferai toujours / Ce qu'il me plait. / Je mettrai le « ouai », / Je ne m'arrêterai / Jamais, jamais. / Tu peux toujours courir, mais, / Mais tu ne me rattraperas pas ! / Voilà ce que je ferai / Pour pouvoir t'échapper : /

1- Comme un chat je sauterai, / Comme un rat je me cacherai, / Comme un poisson je fuirai / Pour pouvoir t'échapper. / Comme un ours je courrai, / Comme un loup je bondirai, / Comme un bœuf je heurterai de la tête, / Mais tu ne m'attraperas pas ! /

2- Comme un feu je brûlerai, / Comme une fumée je m'évaporerai, / Comme un vent je soufflerai / Pour pouvoir t'échapper. / Comme un rayon je luirai, / Comme un nuage je passerai, / Comme un tonnerre je gronderai, / Mais tu ne m'attraperas pas ! /

3- Comme un fou je taperai, / Comme un dur je cognerai, / Comme un diable je hurlerai / Pour pouvoir t'échapper. / Comme un fier je marcherai, / Comme un sourd je crierai, / Comme un muet je sifflerai, / Mais tu ne m'attraperas pas ! / 4- Comme un flot je giclerai, / Comme un ruisseau je coulerai, / Comme une neige je fondrai / Pour pouvoir t'échapper. / Comme un cri je retentirai, / Comme un chant je résonnerai, / Comme un train je partirai, / Mais tu ne m'attraperas pas !

PRENDREN LA BASTIHO ! (Jan-Bernat PLANTEVIN)

1- Aviéu un bèu castèu,
Un batèu, un drapèu.
Aviéu un bèu soulèu,
Un capèu, macarèu !

**Saren li segnour
De la pacoutiho,
Plantaren de flour
Dedins li bourdiho.**

3- Siéu rèi dins moun castèu.
Sus li vèu dóu batèu,
Ai planta moun drapèu
Coum'es bèu au soulèu !

M'an rauba moun castèu,
Moun batèu , moun drapèu.
M'an rauba moun soulèu
Moun capèu, macarèu !

**À cop de tambour
Marcharen coutriò,
Se lou fau un jour
Prendren la Bastiho !**

Desenant li camèu,
Li bourrèu sanguinèu,
Li metrai au panèu,
Au panèu, macarèu !

**R- Se li troubadour
An fa meravìho,
Cantaren l'amour
E la pouèsio.**

2- Coum'un sourdat fidèu,
Sèns apèu, tantalèu,
Ai repres lou flambèu,
Lou flambèu, macarèu !

4- Siéu fièr de moun castèu,
Moun batèu, moun drapèu,
Siéu fièr de moun soulèu
Moun capèu, macarèu !

**Sounaren li sourd,
Li drole e li fiho,
Faren dóu Miejour
'No grando famiho.**

Ai repres moun castèu
Moun batèu, moun drapèu,
Ai repres moun soulèu,
Moun capèu, macarèu !

Gardarai moun castèu,
Moun batèu, moun drapèu,
Gardarai moun soulèu
Moun capèu, macarèu

NOUS PRENDRONS LA BASTILLE ! (Jean-Bernard PLANTEVIN) : 1- J'avais un beau château, / Un bateau, un drapeau. / J'avais un beau soleil, / Un chapeau ! Que diable ! / On m'a volé mon château, / Mon bateau, mon drapeau. / On m'a volé mon soleil, / Mon chapeau ! Que diable ! / R- Si les troubadours / Ont fait merveille, / Nous chanterons l'amour / Et la poésie. / Nous appellerons les sourds, / Les garçons et les filles, / Nous ferons du Midi / Une grande famille. / Nous serons les seigneurs / De la pacotille, / Nous planterons des fleurs / Dans les détritès. / À coups de tambours, / Nous marcherons ensemble / S'il le faut un jour, / Nous prendrons la Bastille ! / 2- Comme un soldat fidèle, / Sans appel, Sur le champ, / J'ai repris le flambeau. / Le flambeau, que diable ! / J'ai repris mon château, / Mon bateau, mon drapeau. / J'ai repris mon soleil, / Mon chapeau, que diable ! / 3- Je suis roi dans mon château : / Sur les voiles du bateau / J'ai planté mon drapeau. / Comme il est beau au soleil ! / Désormais les chameaux, / Les bourreaux sanguinaires, / Je les mettrai au pilori ! / Au pilori ! Que diable ! / 4- Je suis fier de mon château, / De mon bateau, de mon drapeau. / Je suis fier de mon soleil. / Mon chapeau, que diable ! / Je garderai mon château, / Mon bateau, mon drapeau. / Je garderai mon soleil. / Mon chapeau, que diable !

VARIANTE AVEC RÉPONSE CHŒUR :

1- Aviéu un bèu castèu,
Un batèu, un drapèu.
Aviéu un bèu soulèu,
Un capèu, macarèu !

Ai repres moun castèu
Toun batèu, toun drapèu,
Ai repres moun soulèu,
Toun capèu, o macarèu !

4- Siéu fièr de moun castèu,
Toun batèu, toun drapèu,
Siéu fièr de moun soulèu
Toun capèu, macarèu !

M'an rauba moun castèu,
Toun batèu , toun drapèu.
M'an rauba moun soulèu
Toun capèu, o macarèu !

3- Siéu rèi dins moun castèu.
Sus li vèu dóu batèu,
Ai planta moun drapèu
Coum'es bèu au soulèu !

Gardarai moun castèu,
Toun batèu, toun drapèu,
Gardarai moun soulèu
Toun capèu, o macarèu !

2- Coum'un sourdat fidèu,
Sèns apèu, tantalèu,
Ai repres lou flambèu,
Toun flambèu, macarèu !

Desenant li camèu,
Li bourrèu sanguinèu,
Li metrai au panèu,
Au panèu, o macarèu !

RÈN DE RÈN (Monologue : Jan-Bernat PLANTEVIN)

Moun ami Laurens coumpren rèn.

E meme, coumpren rèn en rèn.

Coumpren rèn de rèn !

Un jour que parlavian pèr rèn dire, de tout e de rèn, e pièi de tout ço que faren...

Laurens disié pas rèn

e iéu disiéu rèn de mai.

Mai parlavian à-de-rèng :

Disiéu : « 'queste matin, i'a rèn de nòu e fai un tèms de rèn ! »

Éu disié : « Fai rèn fre ! » ;

Iéu disiéu : « En rèn de tèms pòu plòure » ;

E éu : « Crese que plòu » ;

Iéu : « Fai rèn ! »...

Éu : « A plougu. »

Iéu : « A rèn fa ! »

« Un jour que fasié nivo, plóuguè ! E moun grand disié : Nivo en novèmbre, Nouvè en decèmbre ! »

e i'avié rèn à faire, acò se verificavo toujours !

Parlavian de tout e de rèn.

Juste pèr dire quaucarèn.

Pèr dire de rèn, pèr rèn dire,

Dire pati-pata-pas-rèn.

Iéu, qu'ère au courrènt de rèn,

Coume se de rèn n'èro,

l'èr de rèn,

ié demandèr'en

fasènt l'ignourènt

ço que fasié si parènt :

- De que fai toun paire ?

- Fai rèn.

- E ta maire ?

- Fai rèn.

- E tu ?

- Bè, iéu, lis ajude !

- Mai, fas rèn ?

- Bè noun, fau rèn.

- Jamai rèn ?

- Rèn de rèn !

- Mai perqué fas rèn mai ? Te siés peta l'esquino ? As mau de rèn ?

- Noun, ai rèn mau.

- Alor ti parènt fan pas rèn e tu fas rèn nimai ! Acò fai tres cop pas rèn e tres cop pas rèn es pati-pata-pas-rèn !

E bèn segur, aquéu que fai rèn, gagno rèn, e aquéu que gagno rèn a rèn !

Mai aquéu que gagno rèn dèu rèn car pago pas d'impost. Alor qu'aquéu que gagno de sòu, pago d'impost, e pièi finalamen en pagant sis impost, rènd uno partido de ço qu'a gagna. Acò vòu dire qu'aquéu que gagno, rènd, e qu'aquéu que gagno rèn rènd rèn, rènd te comte que rèn qu'en lou disènt se coumpren ! Acò tèn en rèn !

Adounc, pèr pas paga pèr lis autre, fau coumprendre lou cop. Aquéu que coumpren, rènd rèn e aquéu que coumpren rèn, prèn e rènd !

Mai, s'avèn rèn de rèn : manjaren rèn, bèuren rèn e crebaren en rèn de tèms !

Alor, se vos te faire quatre sòu pèr viéure e s'as quaucarèn pèr vendre, fau veni vers nautre e te lou croumparen.

Moun ami Laurens me diguè pièi :

- Se fau veni, vendren. Se fau vèndre, vendren. Belèu que vendren rèn, mai vendren !

De touto façoun, se vendèn pas dijòu, fau espera de vèndre divèndre. Fau toujours espera. Alor, esperen ! Se noun, es pèr rèn que sian vengu ! Mai se vendèn, en rèn de tèms se remplumaren, gagnaren de sòu e saren mai impausa, e coume acò, remboursaren ço qu'avèn gagna e nous restara pati-pata-pas-rèn !

Fau apara ço qu'avèn.

Coume aquéu qu'a pas rèn, aparen ço qu'avèn e pièi, pèr se faire entendre pèr lou governamen, se fau rena, renaren ! Rouspetaren, proutestaren, cridaren, gularen, countestaren, rounguignaren, reguignaren, resistaren, se refusaren rèn... e de touto façoun, lou governamen, finiren pèr l'aganta e l'auren. E coume l'a di moun ami Laurens, un jour : « L'auren un jour ! » car bèn segur : auren rèn sèns rèn !

RIEN DE RIEN : *Mon ami Laurent ne comprend rien. Et même, il ne comprend rien de rien ! Il ne comprend rien en rien.*

Un jour où nous parlions pour ne rien dire, de tout et de rien, et puis de tout ce que nous allions faire... l'ami Laurent ne disait pas grand-chose, et moi je n'en disais pas davantage. Mais nous parlions à tour de rôle :

Je disais : « Ce matin, il n'y a rien de neuf et il ne fait pas un temps merveilleux ! »

Lui disait : « Il ne fait pas froid ! » ;

Moi je disais : « Il peut pleuvoir dans peu de temps » ;

Et lui : « Je crois qu'il pleut » ;

Moi : « Il pleut à peine ! »...

Lui : « Il a plu. »

Moi : « Ce n'est même pas mouillé ! »

« Un jour nuageux, il a plu ! Et mon grand-père disait toujours : « Nuages en novembre, Noël en décembre ! » et immanquablement, cela se vérifiait toujours ! »

Nous parlions de tout et de rien. Juste pour dire quelque chose. Pour parler des petits riens, pour ne rien dire, dire des choses sans importance !

Moi, qui n'étais au courant de rien, et comme si de rien n'était, l'air de rien, je lui demandais en faisant l'ignorant ce que faisaient ses parents :

- Que fait ton père ?

- Il ne fait rien.

- Et ta mère ?

- Elle ne fait rien.

- Et toi ?

- Eh bien moi, je les aide !

- Mais tu ne fais rien ?

- Et bien non, je ne fais rien.

- Jamais rien ?

- Rien de rien.

- Mais pourquoi ne fais-tu rien non plus ? Tu t'es cassé le dos ? Peut-être as-tu mal aux reins ?

- Non, je n'ai même pas mal.

- Alors tes parents ne font rien et toi, tu ne fais rien non plus ! Cela fait trois fois rien et trois fois rien ce n'est pas grand-chose !

Et bien évidemment, celui qui ne fait rien, ne gagne rien, et celui qui ne gagne rien, n'a rien !

Mais celui qui ne gagne rien, ne doit rien car il ne paye pas d'impôt. Alors que celui qui gagne de l'argent est imposé, et puis finalement, en payant ses impôts, il rend une partie de ce qu'il a gagné.

Cela signifie que celui qui gagne, rend, et que celui qui ne gagne rien ne rend rien. Rends-toi compte que rien qu'en en parlant, on comprend ! Cela ne tient à un rien !

Donc, pour ne pas payer pour les autres, il faut comprendre cette explication. Celui qui comprend, ne rend rien et celui qui n'y comprend rien, prend et rend. Mais si nous n'avons rien de rien : nous ne mangerons rien, nous ne boirons rien et nous crèverons en un rien de temps !

Alors si tu veux te faire quelque argent pour vivre et si tu as quelque chose à vendre, il faut venir chez nous et nous te l'achèterons.

Mon ami Laurent me dit alors : « S'il faut venir, nous viendrons. S'il faut vendre, nous vendrons. Peut-être ne vendrons-nous rien, mais nous viendrons ! De toute façon, si nous ne vendons pas jeudi, nous vendrons vendredi. Il faut toujours espérer. Alors espérons ! Si non, nous serons venus pour rien ! Mais si nous vendons, en un rien de temps nous nous enrichirons, nous gagnerons de l'argent et nous serons à nouveau imposés, et ainsi, nous rembourserons ce que nous avons gagné et il ne nous restera pas grand-chose !

Il faut protéger ce qui nous appartient. Comme celui qui a peu de bien, protégeons ce que nous avons et puis, pour se faire entendre par le gouvernement, s'il faut râler, nous râlerons ! Nous rouspèterons, nous protesterons, nous crierons, nous gueulerons, nous contesterons, nous pleurnicherons, nous regimberons, nous résisterons, nous ne nous refuserons rien...

Et de toute façon, le gouvernement, nous finirons par l'avoir et nous l'aurons. Et comme l'a dit mon ami Laurent, un jour : « Nous l'aurons bien un jour ! » car bien sûr : nous n'aurons rien sans rien !